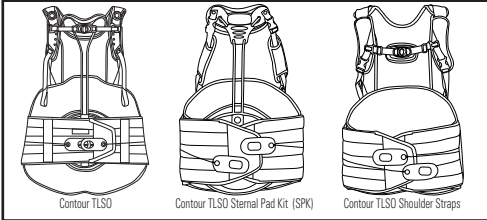
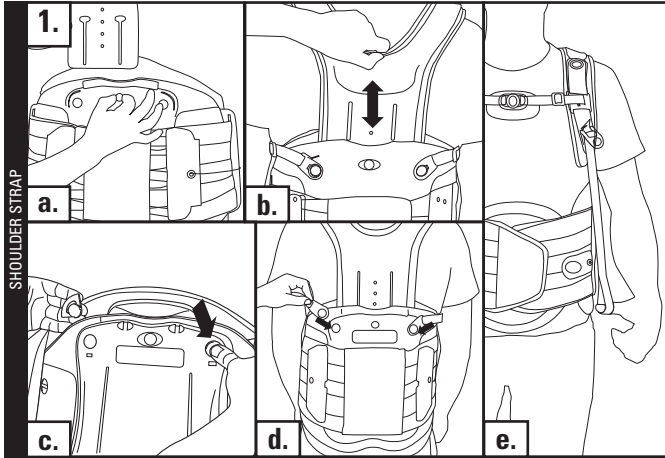




CONTOUR™ TLSO AND STERNAL PAD KIT OPTION



Aspen Medical Products, Inc.
 6481 Oak Canyon, Irvine, CA 92618
 800-295-2776 • 949-681-0200
www.aspenmp.com



ENGLISH
TLSO STRAP INSTALLATION

For Contour LSO instructions, please log onto www.aspenmp.com
 a. Pull the yellow rivet to release the extension panel. Pull the panel out.
 b. Slide the shoulder straps into the Contour panel. Lock the yellow rivet into place on the correct position. Adjust to the proper height setting and then lock into place with the yellow rivet.
 c. Remove the plastic fillers from the holes at the top of the Contour back panel.
 d. Pull and tighten the straps
 Note: If straps dig into underarms, lower the height setting on the back panel.

ESPAÑOL
INSTALACION DE LA CORREA DEL TLSO

Para consultar las instrucciones del Contour LSO, visite el sitio www.aspenmp.com.
 a. Hale del remache amarillo para liberar el panel de extensión. Extraiga el panel.
 b. Coloque las correas de hombro en el panel del Contour. Bloquee el remache amarillo en la posición correcta. Ajuste Ala altura adecuada y luego fijela con el remache amarillo.
 c. Quite los rellenos plásticos de los orificios en la parte superior del panel posterior del Contour.
 d. Hale y ajuste las correas.
 Nota: Si las correas se incrustan demasiado en las axilas, baje la graduación de altura del panel posterior.

DEUTSCH
EINBAU DES TLSO-RIEMENS

Anweisungen für das Contour LSO finden Sie unter www.aspenmp.com
 a. Das gelbe Niet herausziehen, um das Verlängerungsteil freizugeben. Das Teil herausziehen.
 b. Die Schulterriemen in das Contour-Teil schieben. Das gelbe Niet wieder einbringen und in der richtigen Position arretieren. Die richtige Höhen einstellen und dann mit dem gelben Niet arretieren.
 c. Die Kunststoffstopfen aus den Löchern oben am Contour-Rückenteil entfernen.
 d. Die Riemen straff ziehen
 Hinweis: Wenn die Riemen in die Unterarme einschneiden, muss die Höheneinstellung am Rückenteil justiert werden.

ITALIANO
INSTALLAZIONE DELLE CINGHETTE TLSO

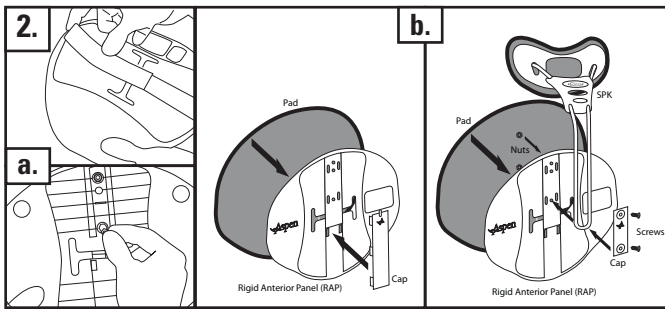
Per le istruzioni relative al Contour LSO, visitare il sito www.aspenmp.com
 a. Tirare il chiodino giallo per rilasciare il pannello di estensione. Estrarre il pannello.
 b. Far scivolare le spalline nel pannello Contour. Bloccare in sito il chiodino giallo sulla posizione corretta. Regolare sull'adeguata impostazione di altezza, quindi bloccare in posizione con il chiodino giallo.
 c. Togliere la plastica riempitiva dai fori in cima al pannello posteriore Contour.
 d. Tirare e stringere le cinghiette.
 Nota: se le cinghiette danno fastidio alle ascelle, abbassare l'impostazione dell'altezza sul pannello posteriore.

FRANÇAIS
INSTALLATION DU SYSTÈME DE SANGLES TLSO

Pour les instructions concernant le Contour LSO (Orthèse thoracolombosacrée), veuillez consulter le site www.aspenmp.com
 a. Tirez sur l'œillet jaune afin de libérer le panneau prolongateur. Sortez le panneau
 b. Glissez les bretelles dans le panneau Contour. Verrouillez l'œillet jaune en place dans la bonne position. Réglez la hauteur sur le patient, puis verrouillez en place avec l'œillet jaune.
 c. Retirez les rembourreurs en plastique des orifices situés sur le haut du panneau dorsal Contour.
 d. Tirez sur les sangles et serrez-les
 Remarque : Si les sangles passent trop près des aisselles, diminuez le réglage de la hauteur du panneau dorsal.

中文
TLSO系带安装

有关胸廓LSO说明, 请登录www.aspenmp.com
 a. 拉下黄色铆钉以松开延展板。将延展板拉出来。
 b. 将肩带滑入胸廓板。将黄色铆钉锁定到正确位置。调节到适当的高度位置, 然后用黄色铆钉锁定到位置。
 c. 从胸廓背板上部的孔中取下塑料充填物。
 d. 拉紧系带 注: 如果系带勒到了腋下, 降低背板上的高度设定。



ENGLISH
RAP & SPK PREPARATION

a. Remove pad from the back of the RAP and remove the cap from the front of the RAP. Flip the RAP over and press the nuts into the openings.
 b. Attach the chest panel into the groove in the RAP. Insert and tighten the two screws to hold it in place, but loosen enough to allow for the SPK.

ESPAÑOL
PREPARACION DEL RAP Y SPK

a. Quite la almohadilla de la parte posterior del RAP (panel anterior rígido) y retire la tapa de la parte anterior del RAP. Dé vuelta el RAP y coloque a presión las tuercas en los orificios.
 b. Coloque el panel torácico en la muesca del RAP. Introduzca y ajuste los dos tornillos para fijarlo en su lugar, pero déjelos lo suficientemente sueltos para permitir la colocación del SPK.

DEUTSCH
VORBEREITUNG DES RAP UND SPK

a. Die Polstereinlage von der Rückseite des steifen Vorderteils (RAP) entfernen und die Kappe an der Vorderseite des RAP abnehmen. Das RAP umdrehen und die Muttern in die Öffnungen drücken.
 b. Das Brustteil in der Rille des steifen Vorderteils befestigen. Die zwei Befestigungsschrauben einstecken und nur so weit festziehen, dass das SPK passt.

ITALIANO
PREPARAZIONE DEL PANNELLO ANTERIORE RIGIDO E DEL KIT DEL CUSCINETTO DELLO STERNO

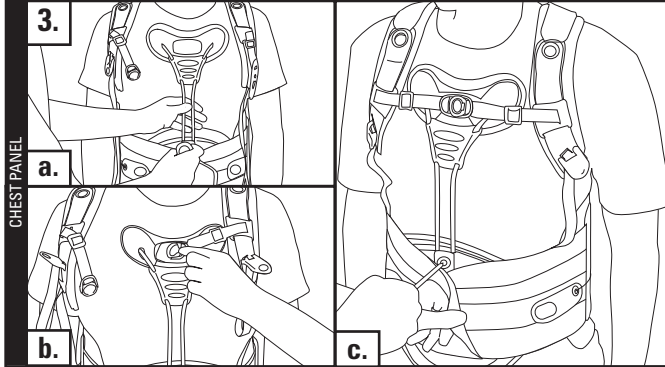
a. Rimuovere il cuscinetto dal retro del pannello anteriore rigido e rimuovere la copertura dalla parte anteriore del pannello. Girare sull'altro lato il pannello anteriore rigido e premere i dadi nelle aperture.
 b. Fissare il pannello pettorale nella scanalatura presente nel pannello anteriore rigido. Inserire e serrare le due viti per tenerlo in posizione, ma tenerle abbastanza allentate da lasciare spazio per il kit del cuscinetto dello sterno.

FRANÇAIS
PRÉPARATION DU RAP (PANNELLO ANTERIEUR RIGIDO) ET DU SPK (KIT DE COUSSINET STERNAL)

a. Retirez le coussinet au dos du RAP et retirez le bouchon situé sur le devant du RAP. Rabattez le RAP et faites passer les écrous dans les ouvertures.
 b. Fixez le panneau thoracique dans la rainure du RAP. Insérez les deux vis, puis serrez pour le maintenir en position, mais en laissant suffisamment de place pour le SPK.

中文
RAP和SPK准备

a. 从RAP的背后取下垫子, 并从RAP的前面取下盖子, 将RAP翻过来并将螺帽压入开口中。
 b. 将胸板装到RAP的槽中。插入并拧紧两个螺丝以便将之保持到位置, 但是要是足够松以便安装SPK。



ENGLISH
CHEST PANEL ADJUSTMENT

a. Find the correct height and tighten the screws to lock the chest panel in place.
 b. Slip the buckles from the shoulder straps through the chest panel and snap into place.
 c. If needed, loosen the screws and adjust the bar height, then re-tighten the screw.

ESPAÑOL
AJUSTE DEL PANEL TORÁCICO

a. Determine la altura adecuada y ajuste los tornillos para fijar el panel torácico en su lugar.
 b. Deslice las hebillas de las correas del hombro a través del panel torácico y fijelas a presión en su lugar.
 c. Si fuera necesario, afloje los tornillos, ajuste la altura de la barra, y vuelva a ajustar los tornillos.

DEUTSCH
EINSTELLEN DES BRUSTTEILS

a. Die richtige Höhe bestimmen und die Schrauben festziehen, um das Brustteil zu sichern.
 b. Die Gurtschlösser der Schulterriemen durch das Brustteil schieben und einschnappen.
 c. Falls notwendig, die Schrauben lockern und die Schienenhöhe justieren. Dann die Schrauben wieder festziehen.

ITALIANO
REGOLAZIONE DEL PANNELLO PETTORALE

a. Individuare l'altezza adeguata e serrare le viti per bloccare in posizione il pannello pettorale.
 b. Sfilare le fibbie dalle spalline facendole passare attraverso il pannello pettorale e farle scattare in posizione.
 c. Se necessario, allentare le viti e regolare l'altezza della barra, quindi riavvitare le viti.

FRANÇAIS
RÉGLAGE DU PANNELLO THORACIQUE

a. Trouvez la bonne hauteur et serrez les vis pour bloquer le panneau thoracique en place.
 b. Glissez les boucles des bretelles par le panneau thoracique et enclenchez-les.
 c. Si nécessaire, desserrez les vis et réglez la barre de hauteur, puis resserrez les vis.

中文
胸板调节

a. 找到正确的高度并拧紧螺丝以便将胸板锁定到位置。
 b. 将肩带的带扣滑过胸板并扣入到位置。
 c. 如需要, 松开螺丝并调节杆的高度, 然后重新拧紧螺丝。

ENGLISH

CONTOUR™ TLSO SPK

The Contour™ TLSO with Sternal Pad Kit Option is used to support and stabilize the thoracic lumbar-sacral portion of the spine for both non-operative and post-operative indications.

ESPAÑOL

CONTOUR™ TLSO CON OPCIÓN SPK

El corsé Contour™ TLSO con la opción de juego de almohadillas externas se usa para dar soporte y estabilizar la parte torácica sacrolumbar de la columna, tanto para indicaciones no operativas como postoperatorias.

DEUTSCH

CONTOUR™ TLSO SPK

Die Contour™ TLSO Option mit Sterneneinlage wird zum Abstützen und Stabilisieren des thorakalen/lumbalen/sakralen Abschnitts der Wirbelsäule bei nicht chirurgiebedingten und postoperativen Indikationen verwendet.

ITALIANO

KIT DEL CUSCINETTO DELLO STERNO DEL CONTOUR™ TLSO

Il Contour™ TLSO con opzione Kit del cuscinetto dello sterno viene usato per sostenere e stabilizzare la porzione toraco-lombare-sacrale della colonna dorsale, per indicazioni sia non operative che post-operative.

FRANÇAIS

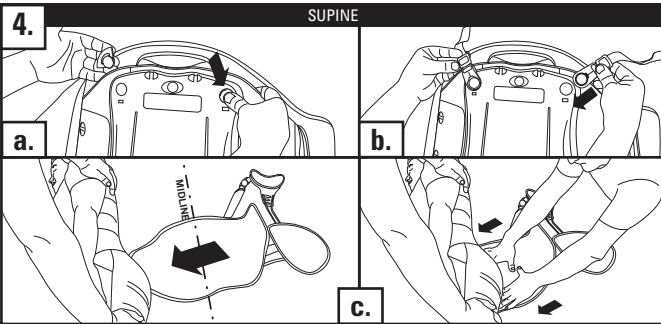
TLSO SPK CONTOUR™

La TLSO (Orthèse thoracolumbo-sacrée) Contour™ avec option de kit de coussinet sternal permet de soutenir et de stabiliser la partie thoracolumbo-sacrée de la colonne pour des situations non opératoires et postopératoires.

中文

CONTOUR™ TLSO SPK

带有胸骨垫套件选项的Contour™ TLSO用来支持并稳定脊柱的胸腰-骶骨部分，供非手术或手术后使用。



ENGLISH

CONTOUR TLSO SPK PREPARATION

- Take the Contour back panel and remove the plastic fillers from the holes on top.
- Snap the SPK kit straps into those holes.
- Gently logroll the patient and position the back panel so the patient will roll back onto it.

ESPAÑOL

PREPARACIÓN DEL CONTOUR TLSO CON SPK

- Retire los rellenos plásticos de los orificios de la parte superior del panel posterior del Contour.
- Coloque a presión las correas del juego SPK en dichos orificios.
- Haga girar al paciente suavemente sobre su costado y coloque el panel posterior de modo que el paciente quede sobre él al volver a girar en la dirección opuesta.

DEUTSCH

VORBEREITUNG DES CONTOUR TLSO SPK

- Die Kunststoffstopfen aus den Löchern oben am Contour-Rückenteil entfernen.
- Die SPK-Riemen in diese Löcher einschnappen.
- Den Patienten sanft und gerade zur Seite drehen, das Teil bereitlegen und den Patienten darauf zurückrollen.

ITALIANO

PREPARAZIONE DEL KIT DEL CUSCINETTO DELLO STERNO DEL CONTOUR TLSO

- Prendere il pannello posteriore del Contour ed eliminare la plastica riempitiva dai fori sulla sommità.
- Far scattare in quei fori le cinghiette di kit del cuscinetto dello sterno.
- Far girare delicatamente sul fianco il paziente e posizionare il pannello posteriore in modo che il paziente possa rotolarvi di nuovo sopra.

FRANÇAIS

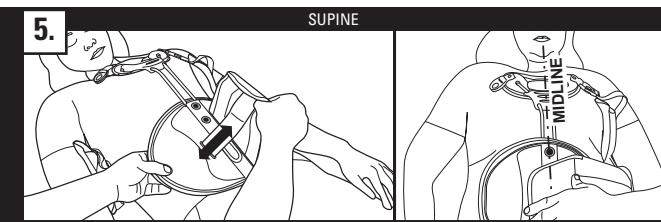
PRÉPARATION DE LA TLISO SPK COUTOUR

- Prenez le panneau dorsal Contour et retirez les rembourreurs en plastique situés en haut, dans les orifices.
- Enclenchez les sangles du kit SPK dans ces orifices.
- Tournez délicatement le patient en bloc et positionnez le panneau dorsal de manière à ce que le patient revienne dessus en roulant.

中文

CONTOUR TLSO SPK准备

- 从胸廓背板顶部的孔中取出塑料充填物。
- 将SPK套件细带扣入这些孔中。
- 轻轻地使患者翻滚到侧位，将背板放到适当位置使得患者能够滚回到背板上。



ENGLISH

SPK PLACEMENT

Center the RAP and chest panel. Slide the RAP on the adjustment strap as needed to fit the midline.

ESPAÑOL

COLOCACIÓN DEL SPK

Sitúe el RAP y el panel torácico en el centro. Deslice el RAP en la correa de ajuste en la parte interior de la faja ortopédica QuikDraw según sea necesario para adaptarla a la línea media del paciente.

DEUTSCH

PLATZIEREN DES SPK

Das steife Vorderteil auf dem Brustteil zentrieren. Das steife Vorderteil auf den Justierriemen an der Innenseite des QuikDraw schieben, bis es an der Mittellinie zentriert ist.

ITALIANO

POSIZIONAMENTO DEL KIT DEL CUSCINETTO DELLO STERNO

Centrare il pannello anteriore rigido e il pannello pettorale. Far scivolare il pannello anteriore rigido sulla cinghietta di regolazione sull'interno del QuikDraw come necessario perché risulti sulla linea mediana del paziente.

FRANÇAIS

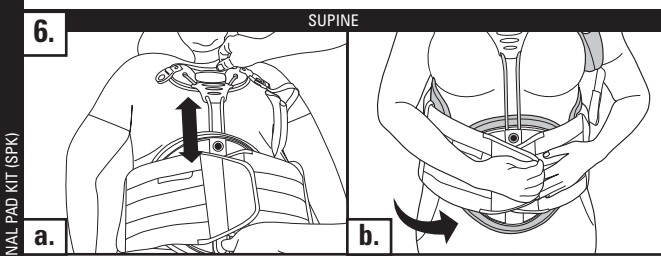
PLACEMENT DU SPK

Centrez le RAP et le panneau thoracique. Glissez le RAP sur la sangle de réglage à l'intérieur de la ceinture QuikDraw de manière à l'adapter à la ligne médiane.

中文

SPK 放置

使RAP和胸板居中。视需要在QuikDraw里边的调节带上滑动RAP以适合中线。



ENGLISH

SPK ADJUSTMENT

- Slide the chest panel to the desired height and tighten the thumbscrews to secure in place.
- Overlap the tapered ends of the QuikDraw and mate the Velcro snugly.

ESPAÑOL

REGULACIÓN DEL SPK

- Deslice el panel torácico hasta la altura adecuada y ajuste los tornillos de ajuste manual para fijarlos en su lugar.
- Superponga los extremos cónicos de la faja QuikDraw y una las cintas de velcro ceñidamente.

DEUTSCH

EINSTELLUNG DES SPK

- Das Brustteil auf die richtige Höhe schieben und die Daumenschrauben festziehen, um das Brustteil zu sichern.
- Die verjüngten Enden des QuikDraw überlappen, so dass die Klettstreifen eng anliegen.

ITALIANO

REGOLAZIONE DEL KIT DEL CUSCINETTO DELLO STERNO

- Far scivolare il pannello pettorale all'altezza desiderata e serrare le viti con testa ad alette per fissarlo in posizione.
- Sovrapporre le estremità affusolate del QuikDraw e abbinare le porzioni in Velcro in modo che risultino aderente.

FRANÇAIS

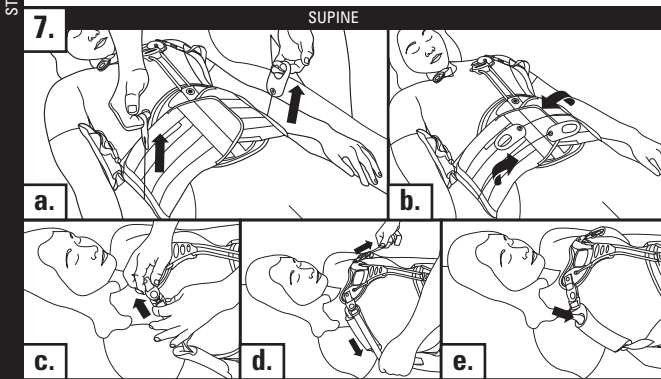
AJUSTEMENT DU SPK

- Glissez le panneau thoracique à la hauteur voulue et serrez les vis moletées pour le maintenir en position.
- Ramenez les extrémités effilées de la ceinture QuikDraw et attachez fermement le Velcro.

中文

SPK调节

- 滑动胸板到需要的高度并拧紧手拧螺丝使其牢固到位。
- 重叠QuikDraw的锥形接头并将维可牢尼龙搭扣固定。



ENGLISH

SPK TIGHTENING

- Peel the pull-tabs away from the brace, and pull out and away to tighten.
- When tightened, place the pull-tabs down onto the Velcro and press down to secure.
- Clip the SPK strap into the chest panel.
- Pull down on the SPK straps to tighten.
- Extra strap can be tucked into the pad on the shoulder strap.

ESPAÑOL

AJUSTE DEL SPK

- Desprenda las pestañas de ajuste de la faja y hale hacia fuera para ajustarlas.
- Una vez ajustadas, coloque las pestañas sobre el velcro y presione hacia abajo para asegurarlas.
- Enganche la correa SPK en el panel torácico.
- Hale hacia abajo las correas SPK para ajustarlas.
- Puede guardar el sobrante de la correa en la almohadilla de la correa del hombro.

DEUTSCH

STRAFFEN DES SPK

- Die Zugleinen von der Stütze weg herausziehen, um diese zu straffen.
- Nach dem Straffen die Zugleinen nach unten auf den Klettstreifen ziehen und befestigen.
- Den SPK-Riemen am Brustteil festklemmen.
- Zum Straffen die SPK-Riemen nach unten ziehen.
- Überstehender Riemen kann in die Einlage am Schulterriemen geschoben werden.

ITALIANO

TENSIONAMENTO DEL KIT DEL CUSCINETTO DELLO STERNO

- Allontanare le linguette di estensione dal supporto, e tirarle all'infuori per stringerlo.
- Una volta ottenuto il tensionamento, appoggiare le linguette di estensione sul Velcro e premere per fissarle.
- Agganciare la cinghietta del kit del cuscinetto dello sterno nel pannello pettorale.
- Tirare verso il basso le cinghiette del kit del cuscinetto dello sterno per stringerle.
- La lunghezza in eccesso della cinghietta può essere rincalzata nel cuscinetto della spallina.

FRANÇAIS

AJUSTEMENT PAR SERRAGE DU SPK

- Dégagez les tirants de l'orthèse et tirez dessus en les éloignant pour serrer.
- Une fois le coussinet serré, ramenez les tirants sur le Velcro et appuyez dessus pour bien les fixer en place.
- Attachez les sangles SPK au panneau thoracique.
- Tirez les bretelles SPK vers le bas pour serrer.
- L'excédent de sangle peut être rangé dans le coussinet de la bretelle.

中文

SPK紧固

- 从支架上撕开拉舌，向外拉以便拉紧。
- 拉紧后，将拉舌放回至维可牢上并按下以保证粘牢。
- 将SPK系带夹到胸板上。
- 拉下SPK系带以拉紧。
- 多出来的系带可塞到肩带上的垫子里。

LIMITED WARRANTY
Aspen Medical Products, Irvine, CA 92618, warrants to the user who originally purchases this product that it is free from defects in material and workmanship. The sole obligation of Aspen Medical Products in the event of breach of warranty shall be to repair or replace the defective product or part(s).
Aspen Medical Products shall have no obligation under this limited warranty in the event:
(a) The product was not purchased from Aspen Medical Products or through its authorized channels of distribution;
(b) The product is altered;
(c) Any parts not supplied by Aspen Medical Products are inserted into the product; or
(d) The product is not used in accordance with the Aspen Medical Products, Instructions for Use.

THE FOREGOING IS THE SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY FOR FAILURE IN SERVICE OF, OR DEFECT IN, THE PRODUCT. ASPEN MEDICAL PRODUCTS SHALL NOT BE LIABLE UNDER THIS OR ANY IMPLIED WARRANTY FOR ANY DIRECT SPECIAL, INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. THIS WARRANTY IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING THE WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR USE, AND ALL OBLIGATIONS OR LIABILITIES ON THE PART OF ASPEN MEDICAL PRODUCTS FOR DAMAGES ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE USE OF THE PRODUCTS, WHICH ARE HEREBY DISCLAIMED AND EXCLUDED BY ASPEN MEDICAL PRODUCTS.
This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary from state to state.
Warning: To ensure proper use, please review all material.
A listing of authorized distributors in your area is available upon request.

READ INSTRUCTIONS BEFORE USE. Proper training in the use of this device should take place before it is applied. These directions are guidelines only and are not offered as medical recommendations.

THIS PRODUCT IS INTENDED FOR APPLICATION BY LICENSED HEALTH CARE PRACTITIONERS AS DIRECTED BY A PHYSICIAN OR OTHER QUALIFIED MEDICAL AUTHORITY. PERMANENT INJURY MAY RESULT FROM USE OTHER THAN AS DIRECTED BY A PHYSICIAN OR OTHER MEDICAL AUTHORITY. ASPEN MEDICAL PRODUCTS SPECIFICALLY DISCLAIMS ANY OBLIGATION OR LIABILITY FOR INJURY OR DAMAGE BY REASON OF ANY APPLICATION OF THIS PRODUCT. PLEASE SEE THE ACCOMPANYING LIMITED WARRANTY FOR FURTHER INFORMATION IN THIS REGARD.

PATENT PENDING